

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE
FOR HEAT TREATED PRODUCTS FOR HUMAN CONSUMPTION FROM POLAND TO SOUTH AFRICA

/

ŚWIADECTWO ZDROWIA
DLA PRODUKTÓW MIĘSNYCH PODDANYCH OBRÓBCE TERMICZNEJ, PRZEZNACZONYCH
DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI, EKSPORTOWANYCH Z POLSKI DO REPUBLIKI POŁUDNIOWEJ AFRYKI

CERTIFICATE NUMBER / ŚWIADECTWO NR :

EXPORTING COUNTRY / KRAJ WYSYŁAJĄCY: POLAND / POLSKA

ISSUING AUTHORITY / ORGAN WYDAJĄCY:

COUNTRY OF DESTINATION / KRAJ PRZEZNACZENIA: REPUBLIC OF SOUTH AFRICA / REPUBLIKA
POŁUDNIOWEJ AFRYKI

South African Veterinary Import Permit number / Numer weterynaryjnego południowoafrykańskiego
zezwolenia importowego:.....

A. CONSIGNMENT DESCRIPTION / OPIS WYSYŁKI:

1. **Description of product / Opis produktu**
 2. **Number of packaging units / Liczba opakowań**
 3. **Net weight / Waga netto**
 4. **Gross weight / Waga brutto**
 5. **Product manufactured from (species) / Produkt wytworzony z (gatunków)**.....
 6. **Batch/Code numbers / Numery partii**
 7. **Production date / Data produkcji**
 8. **Storage and transport temperature / Temperatura podczas składowania i transportu**
 9. **Storage life / Okres przechowywania**
 10. **Nature of paking / Rodzaj opakowania**
 11. **Markings of packaging / Oznakowanie opakowań**
 12. **Approval number, name and address of manufacturing plant: / Weterynaryjny numer**
identyfikacyjny, nazwa i adres producenta.....
-

B. DESTINATION OF PRODUCTS: / PRZEZNACZENIE PRODUKTÓW

1. **Place of dispatch (load port) / Miejsce załadunku (port załadunku)**.....
 2. **Country and place of destination (discharge port) / Państwo i miejsce przeznaczenia(port**
rozładunku).....
 3. **Means of transport (Voyage/flight number) / Rodzaj transportu (numer rejsu statku / numer lotu**
samolotu)
 4. **Bill of lading/Airway Bill number / Numer listu przewozowego**.....
 5. **Container number / Numer kontenera**
 6. **Seal number / Numer plomby**
 7. **Name and address of consignor / Nazwa i adres nadawcy**
-
8. **Name and address of consignee / Nazwa i adres odbiorcy**
-

C. HEALTH ATTESTATION / POŚWIADCZENIE ZDROWOTNOŚCI:

I, the undersigned, official veterinarian of the issuing competent veterinary authority of Poland, hereby certify that the products described above, meet the following requirements / Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii reprezentujący właściwe polskie władze weterynaryjne, niniejszym poświadczam, że produkty opisane powyżej spełniają następujące wymagania:

1. **Only poultry and/or pork meat have been used to manufacture the products. / Do wytworzenia produktów użyte zostało wyłącznie mięso drobiowe i/lub wieprzowe.**
2. **No bovine, ovine, caprine or rabbit meat has been used to manufacture the products. / Mięso wołowe, baranie, kozie i królicze nie zostało użyte do wytworzenia produktów.**
3. **The meat products were manufactured from fresh meat or meat products of the authorised species only, derived from animals born and reared in / Produkty mięsne zostały wyprodukowane ze świeżego mięsa lub produktów mięsnych zatwierdzonych gatunków zwierząt, uzyskanych ze zwierząt urodzonych i hodowanych w and were slaughtered at an establishment in / i które zostały ubite w zakładzie w
.....
which is approved by the competent veterinary authorities for export purposes or the meat was legally imported into / który jest zatwierdzony przez właściwe władze weterynaryjne do eksportu albo mięso zostało legalnie importowane do from / z and further processed in approved establishments. / i dalej przetworzone w zatwierdzonych zakładach.**
4. **The animals of the authorised species only slaughtered at the establishment stipulated in paragraph 3, from which the meat, used in the production of these products, was derived, have been subjected to ante- and post-mortem examination and did not show any sign of infectious or contagious diseases. / zwierzęta zatwierdzonych gatunków poddane ubojowi wyłącznie w zakładzie wymienionym w punkcie 3, z którego pozyskano mięso użyte do produkcji tych produktów, były poddane badaniom przed i poubojowym i nie wykazywały żadnych oznak chorób zakaźnych lub zaraźliwych.**
5. **In the case of the product containing poultry meat the country of origin is officially free from Newcastle Disease (NCD) and Highly Pathogenic Notifiable Avian Influenza (HPNAI) or has been subjected to a process to ensure inactivation of the NCD & HPNAI viruses. / W przypadku gdy produkty zawierają mięso drobiowe, państwo pochodzenia jest oficjalnie wolne od choroby Newcastle (NCD) i wysoce zjadliwej grypy ptaków (HPNAI) albo produkty zostały poddane procesowi zapewniającemu inaktywację wirusów NCD i HPNAI**
6. **Any fresh pig meat, used in the manufacture of these meat products, has been examined and found free from Trichinellosis; OR the country is free from Trichinellosis. / Mięso wieprzowe użyte do produkcji wskazanych produktów mięsnych zostało poddane badaniu i uznane za wolne od włośnicy; ALBO kraj jest wolny od włośnicy.**
7. **For pork products: the following temperature/time parameter must be complied with / W przypadku wieprzowych produktów mięsnych: konieczne jest przestrzeganie następującego parametru temperaturowego/czasowego:
minimum 70°C for 11 minutes / minimum 70°C przez 11 minut;**
8. **The processing of products was done at establishment (name and number) / Przetwarzanie produktów zostało przeprowadzone w zakładzie (nazwa i numer)
.....**

approved by the competent veterinary authorities of Poland and takes place under adequate hygienic conditions, which preclude contamination of raw materials and finished products, where efficient and adequate checks are carried out to ensure maintenance of microbiological and hygiene standards, and efficacy of treatment; and where appropriate health marking and identification of products are carried out. / zatwierdzonym przez właściwe polskie władze weterynaryjne, odbyło się w odpowiednich warunkach higienicznych, które zapobiegają zanieczyszczeniu surowców i gotowych produktów oraz przeprowadzono odpowiednie kontrole w celu zapewnienia spełnienia norm mikrobiologicznych i higienicznych, skuteczności obróbki, i, tam gdzie ma to zastosowanie, odpowiedniego oznakowania i identyfikacji produktów.

9. **The manufacturing procedures were approved by the Polish veterinary authorities and were properly applied to ensure efficacy of treatment.** / Procedury produkcyjne zostały zatwierdzone przez polskie władze weterynaryjne i były prawidłowo stosowane, aby zapewnić skuteczność obróbki.
10. **The said products, their wrappings or packaging, bear a mark proving that they all come from approved establishments.** / Wymienione produkty, ich opakowania bezpośrednie lub zbiorcze mają naniesione oznakowanie potwierdzające ich pochodzenie z zatwierdzonych zakładów
11. **The storage and transport conditions are in compliance with acceptable hygiene standards, to ensure temperature conservation relevant to the particular products.** / Warunki przechowywania i transportu są zgodne z odpowiednimi normami higienicznymi, w celu zapewnienia temperatury właściwej dla poszczególnych produktów.
12. **The stipulated meat products have been subjected to the following heat treatments** / Opisane produkty mięsne zostały poddane następującej obróbce cieplnej:

Product / Produkt	Inner core temperature / Temperatura wewnątrz produktu	Dwell time / Czas wystudzenia	Cooking time / Czas gotowania	Cooking temperature / Temperature gotowania

Issued at **on**
Sporządzono w dnia

.....
Signature of official veterinarian / Podpis urzędowego lekarza weterynarii

Name and address of official veterinarian in print / Nazwisko i adres urzędowego lekarza weterynarii drukowanymi literami:

.....
.....
.....

official stamp / pieczęć oficjalna